Koldobika Jauregi: Natura, Sorkuntza, Komunitatea

Ur Mara Museoko artea eta bizitza ospatzeko ikastaroa.

16.Jun - 17.Jun 2025

Cod. K02-25

Mod.:
Face-to-face

Edition
2025

Activity type
Summer course

Date
16.Jun - 17.Jun 2025

Location
Miramar Palace

Languages
Basque Spanish

Academic Validity
20 hours

Organising Committee

Description

Uda Ikastaro hau Koldobika Jauregi eskultore, sortzaile eta herri-gizonaren bizitza eta lanari eskainitako jardunaldi berezia da. Gipuzkoako Alkiza herrian jaiotako artistaren ibilbide artistikoa, soziala eta kulturala aztertzeko gonbita da, diziplina anitzeko ikuspegi batetik. Programa zabal honek hainbat gai jorratuko ditu: Jauregi artistaren sormen ibilbidea, bere artearen kokapena euskal testuinguruan, natura eta komunitatearekin dituen harremanak, eta bere proiektu garrantzitsuenak, batez ere Ur Mara museoarenak azken 10 urteotan.

Hitzaldi, mahai-inguru eta jardueretan zehar, arte garaikideko, zientziatako, literaturako eta herrigintzako adituek parte hartuko dute. Parte-hartzaileek aukera izango dute Koldobika Jauregiren lanaren dimentsio ezberdinak ezagutzeko: bere eskulturatik hasi, bere gizarte konpromisora arte. Ikastaroak ez du soilik begirada historikoa eskainiko, etorkizunera begirako gogoeta ere proposatuko du, Jauregiren lanaren eta bizitza ikuspegiaren garrantzia azpimarratuz. Basoko ibilaldi bat, memoria kolektiboa lantzeko dinamika bat, *Dantza* filmaren proiekzioa eta musika emanaldi bat ere ikastaro honen parte izango dira.

Ikastaroa, beraz, Koldobika Jauregiren bizitza eta lanaren omenaldi bat da, baita inspirazio iturri bat ere arte, natura eta komunitatearen arteko elkarrizketarako. Udako solstizioan egingo da, Alkizako paisaia ederrean eta Donostiako Miramar jauregi dotorean. Solstizioaren sinbolismoak bat egiten du Koldobika Jauregi artistaren lanarekin: naturarekin bat egitea, argiaren eta denboraren metamorfosiak ulertzea.

Garrantzitsua: Uda ikastaroa euskaraz eta gaztelaniaz egingo da. Bi hizkuntzak erabiliko dira, Ur Mara Museoan egiten den moduan: biak modu naturalean tartekatuz. Ez dugu, ordea, berehalako itzulpenik eskainiko, arrazoi tekniko eta aurrekontuengatik.

Hala ere, euskarazko edukiek izango dute gaztelaniazko material osagarria, edo azalpen laburrak ondoren,

parte-hartzaile guztiek ulertu eta parte hartu ahal izateko.

Objectives

Koldobika Jauregi artistaren ibilbidea eta sorkuntza aztertzea.

Arte, natura eta komunitatearen arteko harremanak esploratzea.

Sorkuntza artistikoaren dimentsio ezberdinak identifikatzea.

Arte garaikidean eta naturan esperientzia berritzaileak bultzatzea.

Komunitate garapenenari eta herrigintzari buruzko gogoeta egitea Gipuzkoan.

In collaboration with

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Program

16-06-2025

09:00 - 09:30 Erregistroa / Registro

09:30 - 10:00 Institutional Opening session. Speaking order:

Jon Umerez Urrezola | UPV/EHU - Ikerketa Errektoreordea
Iñaki Irazabalbeitia Fernandez | Alkizako Udala - Alkatea

10:00 - 11:00 “Koldobika Jauregi: sarrera bat“

Uxoa Zumeta | Zumeta Arte Estudioa - Artista
Ainara Martin Blanco | Universidad de Deusto - Investigadora

11:00 - 11:30 Break

11:30 - 12:15 “Ur Mara desde lo rural y lo urbano“

Maria Montesino de la Iglesia | La Ortiga Colectiva - Coordinadora

---

12:15 - 13:00 “Grap-hik! 2017-2023“

Carmiña Dovale Carrión | AHIKU (Arkitektura eta Hiri Kultura) elkartea - Docente

---

13:00 - 14:00 “Arte y naturaleza desde la perspectiva curatorial: Arteleku, Tabakalera y el Museo de Bellas Artes de Bilbao“

Maider Zilbeti Perez | UPV/EHU - Irakaslea
Mikel Zugaza | Museo de Bellas Artes - Director
Oier Etxeberria Bereziartua | Tabakalera - Programa publikoko eta komisariotza arduraduna

---

16:00 - 16:30 “Natur ondarearen babesa herrigintzatik“

Iñaki Aizpuru Oiarbide | Naturtzaindia - Botanika arduraduna

16:30 - 17:00 “Proteger la naturaleza, reforzar la comunidad“

Joaquin Araujo Ponciano | Proyecto Gran Simio - Naturalista

17:00 - 18:00 “Dantza: solasaldia “

Telmo Esnal | Filma zuzendaria
Javier Agirre Erauso | Argazki zuzendaria

17-06-2025

09:30 - 10:00 “Uda Ikastaroaren sukaldea (asmoak, making of, etorkizuna…)“

Antonio Casado da Rocha | UPV/EHU - Ikerketa Arduratsurako Zuzendaria
Elena Cajaraville | Ur Mara Museoa - Zuzendaria

10:00 - 10:30 “El lugar de Koldobika Jauregi en el arte vasco“

Mikel Chillida Gutierrez | Chillida Leku - Garapen Zuzendaria

---

10:30 - 11:00 “La singularidad barroca de Koldobika Jauregi“

Santiago Eraso Beloki | Arteleku - Ex-Director

11:00 - 11:30 Break

11:30 - 13:00 “Zientzia, artea eta poesia Ur Maran“

Uxue Juárez Gaztelu | Idazlea eta argazkilaria
Ana Galarraga Aiestaran | Elhuyar - Zientzia komunikatzailea

13:00 - 14:00 “Hitzaren babesa: euskal eta nazioarteko literatura Ur Marako Thoreauren etxolan“

Juan Kruz Igerabide Sarasola | Idazlea
Juan Gartzia | Idazlea, euskalaria eta itzultzailea

16:00 - 16:30 Fagus Alkiza Interpretazio Zentroari bisita

16:30 - 17:30 “Ur Marak zer eman didan“

Nagore Legarreta | Argazkilaria
Edurne Ayuso Apaolaza | Alkizako Udala - Kultur teknikaria
Susana Cencillo | Musikaria
Elena Cajaraville | Ur Mara Museoa - Zuzendaria

17:30 - 18:30 Jarduera bereziak: Erakusketa + Ibilaldia basoan zehar + Memoria kolektiboa osatzeko dinamika bat

---

18:30 - 20:00 Musika emanaldia + Talde argazkia + Eko talo

20:00 - 20:10 Closing session

Antonio Casado da Rocha | UPV/EHU - Ikerketa Arduratsurako Zuzendaria

---

Directed by

Antonio Casado da Rocha

UPV/EHU

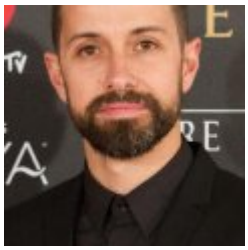
Antonio Casado da Rocha is a researcher and professor of philosophy at the University of the Basque Country (UPV/EHU), where he currently leads the area of Responsible Research. He has served on the Clinical Ethics Committee of Donostia Hospital and received the Bioethics Research Award from the Víctor Grífols i Lucas Foundation. His career combines extensive interdisciplinary academic work with experience in university management and the promotion of the social impact of knowledge.

Elena Cajaraville

Ur Mara Museoa

Elena Cajaraville (1965) es una creadora interdisciplinar con experiencia en dirección artística, diseño de producción, joyería contemporánea y arte textil. Desde 2011, forma parte del equipo de dirección del Museo Ur Mara. En 2022, expuso La terre est bleu comme une orange junto a Koldobika Jauregi en Okendo Kulturetxea. En 2017, fue directora artística y diseñadora de producción en Dantza, de Telmo Esnal. Entre 1996 y 2000, participó en el proyecto Arte paralelo a la Naturaleza del Museo Insel Hombroich (Alemania). Se formó en joyería contemporánea en la Escuela Politécnica de San Sebastián (2003-2005) y en arte textil en Arteleku (1987). En 1991, expuso en la Fundación Santillana y dirigió el taller de Alto Lizo en Xenpelar (1990-91). Su formación en madera (1983-1985) refleja su interés por la materialidad y la artesanía. Su trabajo explora el vínculo entre naturaleza, arte y experimentación.

Teachers



Javier Agirre Erauso

Javier Agirre Erauso es un destacado director de fotografía del cine vasco contemporáneo. Formado en la Escuela de Imagen y Sonido de Andoain, ha trabajado en películas como Loreak, Amama, La trinchera infinita, Maixabel y Akelarre. En 2018 recibió el Premio Goya a la Mejor Dirección de Fotografía por Handia, y ha sido nominado en varias ocasiones a los Premios Goya y Platino por su estilo visual poético y naturalista.

Iñaki Aizpuru Oiarbide

Naturtzaindia Elkartea

Iñaki Aizpuru Oiarbide es botánico y experto en conservación de flora y hábitats naturales. Ha trabajado en la Sociedad de Ciencias Aranzadi, en la Diputación Foral de Gipuzkoa y en la sociedad pública Ihobe, participando en proyectos como Flora Iberica y el Atlas Florístico de los Pirineos. Es coautor de obras como Euskal Herriko landareak y Guía de árboles y arbustos de Euskal Herria. Desde 2019, ejerce como alcalde de Itsasondo.

Joaquin Araujo Ponciano

Naturalista. Escritor, periodista y director editorial. Director, realizador, guionista y presentador de series de TV y documentales de cine. Divulgador de temas filosóficos, ecológicos, literarios, biológicos y agronómicos en diferentes medios. Lleva plantados personalmente 27.500 árboles y ha promovido la plantación, por parte de diferentes instituciones.

Edurne Ayuso Apaolaza

Alkizako Udala

Edurne Ayuso Apaolaza es dinamizadora cultural en el Ayuntamiento de Alkiza, donde también desempeña funciones como secretaria técnica en proyectos municipales. Ha participado en iniciativas de formación internacional como el programa Global Training, y colabora en redes europeas de interpretación del patrimonio.

Elena Cajaraville

Ur Mara Museoa

Elena Cajaraville (1965) es una creadora interdisciplinar con experiencia en dirección artística, diseño de producción, joyería contemporánea y arte textil. Desde 2011, forma parte del equipo de dirección del Museo Ur Mara. En 2022, expuso La terre est bleu comme une orange junto a Koldobika Jauregi en Okendo Kulturetxea. En 2017, fue directora artística y diseñadora de producción en Dantza, de Telmo Esnal. Entre 1996 y 2000, participó en el proyecto Arte paralelo a la Naturaleza del Museo Insel Hombroich (Alemania). Se formó en joyería contemporánea en la Escuela Politécnica de San Sebastián (2003-2005) y en arte textil en Arteleku (1987). En 1991, expuso en la Fundación Santillana y dirigió el taller de Alto Lizo en Xenpelar (1990-91). Su formación en madera (1983-1985) refleja su interés por la materialidad y la artesanía. Su trabajo explora el vínculo entre naturaleza, arte y experimentación.

Antonio Casado da Rocha

UPV/EHU

Antonio Casado da Rocha is a researcher and professor of philosophy at the University of the Basque Country (UPV/EHU), where he currently leads the area of Responsible Research. He has served on the Clinical Ethics Committee of Donostia Hospital and received the Bioethics Research Award from the Víctor Grífols i Lucas Foundation. His career combines extensive interdisciplinary academic work with

experience in university management and the promotion of the social impact of knowledge.

Susana Cencillo

Acordeonista y profesora de música, titulada superior por el Conservatorio de San Sebastián. Actualmente imparte clases de acordeón y música de cámara en el Conservatorio Jesús Guridi de Vitoria-Gasteiz. Participa en proyectos como Bohemien Trio, El síndrome de Stendhal y SK Efimeroak, y ha colaborado con artistas como Koldobika Jauregi y Garazi Kamio.

Mikel Chillida Gutierrez

Mikel Chillida Gutiérrez es director de Desarrollo del museo Chillida Leku y nieto del escultor Eduardo Chillida. Licenciado en Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad Europea de Madrid, complementó su formación en gestión empresarial en IESE Business School. Tras una etapa como director creativo en agencias de publicidad, se incorporó en 2014 al equipo de comunicación del legado Chillida, y desde 2018 coordina la estrategia de desarrollo del museo.

Carmiña Dovale Carrión

Carmiña Dovale Carrión (Donostia, 1982) es arquitecta y doctora en arquitectura por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián (UPV/EHU). En 2017 defiende su tesis doctoral titulada “Estrategias formales en el lenguaje compositivo de Eduardo Chillida” y en 2020 publica el libro “Geometría del orden” coeditado por Eunsa y el Museo Chillida Leku. En la actualidad es profesora en Aldapeta Maria Ikastetxea.

Santiago Eraso Beloki

Santiago Eraso Beloki es un gestor cultural y comisario con una amplia trayectoria en el ámbito público. Fue director de Arteleku, centro de arte contemporáneo de la Diputación Foral de Gipuzkoa, desde 1987 hasta 2006, y desempeñó un papel clave en la candidatura de Donostia/San Sebastián como Capital Europea de la Cultura 2016. Ha dirigido proyectos como "Tratado de Paz" y ha estado vinculado a instituciones como la Universidad Internacional de Andalucía y Madrid Destino, donde coordinó espacios culturales como Matadero Madrid y Conde Duque.

Telmo Esnal

Telmo Esnal Illarramendi es director y guionista de cine, reconocido por su labor en la promoción del cine vasco contemporáneo. Debutó con el cortometraje Txotx (1997), codirigido con Asier Altuna, con quien también realizó su primer largometraje, Aupa Etxebeste! (2005). Su obra más destacada es Dantza (2018), un musical visualmente poético que celebra el ciclo de la vida a través de la danza tradicional vasca, sin diálogos y con una fuerte carga simbólica, realizado en colaboración con el equipo de Ur Mara.

Oier Etxeberria Bereziartua

Oier Etxeberria Bereziartua es artista y comisario cultural, con una trayectoria que abarca la creación visual y la investigación crítica sobre tecnología, poder y representación. En 2023 co-comisarió la exposición Evil Eye. La historia paralela de la óptica y la balística en Tabakalera (Donostia), un proyecto que exploró las conexiones entre los avances tecnológicos en óptica y su aplicación en contextos militares y de vigilancia. Ha participado en exposiciones como La Bestia y el Soberano en el MACBA.

Ana Galarraga Aiestaran

Elhuyarreko zientzia Komunikatzailea

Ana Galarraga Aiestaran estudió veterinaria y ciencia y tecnología de los alimentos, pero ha desarrollado su carrera profesional en la divulgación de la ciencia, dentro de Elhuyar. Además de ser directora de la revista Elhuyar, colabora en numerosos medios de comunicación. También organiza otras iniciativas para socializar la ciencia, entre ellas las dirigidas a niños y jóvenes: sesiones de participación, premios, acciones en directo, cuentos, conferencias, etc. Como ejemplo de la faceta artística, ha publicado junto a Petti el disco-libro El reverendo Frankenstein. En todos sus trabajos, da especial importancia a la igualdad, al euskera y al trabajo en común.

Juan Gartzia

Juan Garzia Garmendia es escritor, traductor y profesor, reconocido por su labor en la traducción de clásicos literarios al euskera. Entre sus trabajos más destacados se encuentran las traducciones de Bartleby, the Scrivener y Moby Dick de Herman Melville, y los Sonetos de William Shakespeare, por los que recibió el Premio Euskadi de Traducción en 2015 (en la edición de los Sonetos colaboró Koldobika Jauregi como ilustrador).

Juan Kruz Igerabide Sarasola

Juan Kruz IGERABIDE SARASOLA Adunan jaio zen (Gipuzkoa) 1956an. Zenbait urtean lehen eta bigarren hezkuntzako irakasle izan ondoren, Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle jardun da Euskal Filologia sailean. Mikel Laboa Katedraren zuzendaria ere izan da aipaturiko unibertsitatean. Haur eta gazteentzat idatzi du gehienbat, eta baditu zenbait lan helduentzat ere, hala poesian nola prosan. Haur literatura ikertuz, besteak beste saiakera bat idatzia du (Bularretik mintzora, Erein, 1994).

Uxue Juárez Gaztelu

Uxue Juárez Gaztelu es escritora, directora artística y profesora de Lengua y Literatura en un instituto de Pamplona. Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Navarra, ha desarrollado una trayectoria literaria que abarca la poesía, la narrativa y las artes escénicas, con una marcada sensibilidad feminista y experimental. Entre sus obras destacan los poemarios Cosas que crujen (Premio Injuve, 2010), Así, Berlín y En el principio era la nieve, así como proyectos interdisciplinares como Poetika Kiribila y el Encuentro Poético Unicelular.

Nagore Legarreta

Nagore Legarreta es fotógrafa y artista visual especializada en fotografía estenopeica y procesos analógicos. Su trabajo aborda temas como el cuerpo, la identidad y la memoria desde una perspectiva feminista y poética. Ha expuesto en espacios como PhotoEspaña, Saatchi Gallery o Koldo Mitxelena, y coordina talleres e iniciativas de fotografía participativa.

Ainara Martin Blanco

Freelance

Licenciada en Bellas Artes por la UPV/EHU, su trayectoria abarca tanto la gestión estratégica y la dirección de proyectos culturales como el comisariado y la coordinación de exposiciones. Formó parte del equipo del proyecto DSS2016EU, fue Directora de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irún y miembro del Consejo de las Artes y la Cultura de Gipuzkoa. Con experiencia en instituciones públicas y privadas, desde 2018 trabaja de forma independiente, comisariando y coordinando proyectos expositivos —tanto analógicos como digitales— para instituciones como Koldo Mitxelena Kulturunea. Ha participado en proyectos europeos como Horizon 2020 o Transcreativa, y más recientemente en el proyecto Re-wiring, como investigadora del Departamento de Sociología de la Universidad de Deusto. En 2021, por encargo de Gordailua, llevó a cabo un trabajo de selección, archivo y documentación de una muestra del proceso artístico y del vestuario que Koldobika Jauregi creó para la película Dantza.

Maria Montesino de la Iglesia

Doctoranda en Sociología por la UPV/EHU, con una tesis sobre nuevas ruralidades, cultura y soberanía alimentaria, desarrolla su labor desde 2005 en el medio rural como coordinadora de talleres, ediciones y encuentros sobre antropología y agroecología. Es directora de la revista La Ortiga y colabora con diversas instituciones culturales en los ámbitos de las ciencias sociales, la cultura y la agroecología. Además, es productora agroecológica en Dehesa La Lejuca.

Maider Zilbeti Perez

Ehu

Licenciada en Antropología Social y Filosofía por la Universidad del País Vasco; Maestra por el Instituto Internacional de Sociología Jurídica; y Doctora en Antropología Social y Filosofía de los Valores por la Universidad del País Vasco. Ha desarrollado investigaciones en los ámbitos de planificación urbana, producción de arte contemporáneo y participación política, en las que ha desarrollado propuestas para incluir la perspectiva feminista. En el sector público fue Directora General Adjunta de Relaciones Exteriores y responsable de la Unidad de Género de la Secretaría de Gobernación. También ha sido docente en diversas universidades en México y Estados Unidos: CIDE, UNAM, FLACSO, Universidad Anahúac y DePaul University. Es Fundadora y Directora General de Haizur, derechos humanos y desarrollo sostenible.

Mikel Zugaza

Miguel Zugaza Miranda es historiador del arte y museógrafo, actualmente director del Museo de Bellas Artes de Bilbao, cargo que ya ocupó entre 1996 y 2002. Entre 2002 y 2017 fue director del Museo Nacional del Prado, donde lideró una profunda transformación institucional y arquitectónica. Bajo su dirección, el museo bilbaíno ha emprendido una ambiciosa ampliación que culminará en 2026, reafirmando su compromiso con la modernización y la excelencia cultural.

Uxoa Zumeta

Usoa Zumeta es licenciada en Bellas Artes y especialista en serigrafía artística, con más de dos décadas de experiencia en estampación y edición de obra gráfica. Ha colaborado estrechamente con destacados artistas vascos como Néstor Basterretxea, Dora Salazar o Elena Asins, y ha comisariado exposiciones que ponen en valor el arte gráfico contemporáneo. Dirige el Zumeta Arte Estudioa, fundado junto a su padre, el pintor José Luis Zumeta, y continúa promoviendo el diálogo entre tradición y experimentación en las artes visuales.

Registration fees

FACE-TO-FACE	UNTIL 16-06-2025
UIK euskaraz	74,00 EUR
Reduced fee regular	63,00 EUR
Registration exemptions	52,00 EUR
joung fee	25,00 EUR
Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers	63,00 EUR
Elkar	63,00 EUR

Place

Miramar Palace

Pº de Miraconcha nº 48. Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa